

Luttach Lutago

Dorfplan / Piantina paese / Village Map

Tourismusverein Ahrntal
Associazione Turistica Valle Aurina
Ahrnerstr. 22 / Via Aurina 22
39030 Luttach/Ahrntal / Lutago/Valle Aurina
T+39 0474 671136, info@ahrntal.it

www.ahrntal.com



Photo: TV Ahrntal, Günther Niederegger, Martin Zimmerhofer, Alex Moling, Manuel Kottersteger, Josef Gorfer Map: grafik Panther - Norbert Fuchsbrugger



WASSERFALLRUNDE

Ausgehend beim Skulpturen- und Wasserpark startet der gemütliche Wanderweg mit der Wegmarkierung Nr. 23, der Beschilderung „Wasserfall-Runde“ folgend, welcher zunehmend leicht ansteigt. Der Weg führt vorbei an einem ehemaligen Waal, welcher früher zur Bewässerung diente. Bei der nächsten Wegkreuzung ist links eine kleine Brücke zu überqueren und die Wanderung verläuft durch die Schwarzbach-Klamm, bis die Wandernden schließlich vor dem prachtvollen Schwarzbach Wasserfall stehen.

Der Rückweg erfolgt zunächst auf demselben Weg bis zur ersten Wegkreuzung. Der Weg steigt nun linker Hand an und führt bis zur Kreuzung mit der Brunenberg Straße. Die Wandernden drehen wieder nach links und folgen dieser Straße bis zur ersten Kehre und gehen dort geradeaus weiter über den Schotterweg. Es wird der Schwarzbach passiert und die Wandernden steigen nun abwärts, wo nach kurzer Zeit aus geringer Entfernung der 2. Schwarzbach Wasserfall sowie der 1. Schwarzbach Wasserfall betrachtet werden können und schließlich wird wieder der Ausgangspunkt erreicht.

GIRO DELLE CASCATE

L'agevole sentiero escursionistico, indicato dal segnavia n. 23 e dal cartello "Giro delle cascate", prende avvio nei pressi del parco delle sculture e del parco acquatico. La via, in leggera salita, costeggia un'antica roggia, un tempo utilizzata per scopi irrigui. All'incrocio successivo, dopo aver attraversato un piccolo ponte sulla sinistra, l'escursione prosegue attraverso la gola Schwarzbachklamm, terminando al cospetto della magnifica cascata Schwarzbach.

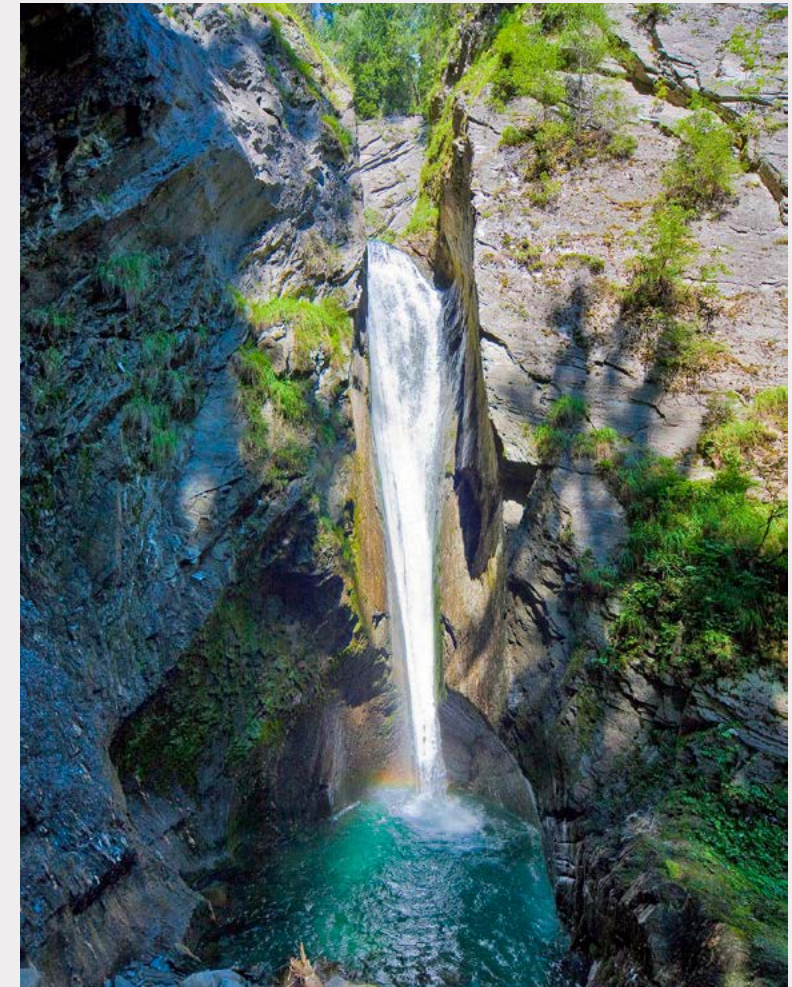
Il ritorno si svolge lungo lo stesso percorso fino al primo incrocio. Qui, il sentiero sale a sinistra e conduce all'intersezione con la strada Brunberg. Svoltando nuovamente a sinistra, si segue questa via fino alla prima curva, continuando dritti lungo il sentiero sterrato. Superato il ruscello Schwarzbach, la via prosegue in discesa. Da lì a poco si possono ammirare, a distanza ravvicinata, la seconda e la prima cascata Schwarzbach. Infine, si raggiunge nuovamente il punto di partenza.

CIRCULAR ROUTE TO THE WATERFALLS



Starting from the sculpture and water park, the route follows the easy hiking trail no. 23 signposted "Wasserfall-Runde" (circular route to the waterfalls), which inclines slightly uphill. The trail leads past a former Waal irrigation channel, which was once used for irrigation. At the next crossroads, the route crosses over a small bridge on the left and then continues through the Schwarzbach Gorge until the hikers finally find themselves standing in front of the magnificent Schwarzbach waterfall.

The return route first follows the same path until the first junction. The trail now climbs up to the left and leads to the intersection with the Brunenberg road. Here the route turns left again and then follows this road to the first bend where it continues straight ahead along the gravel path. Passing by the Schwarzbach stream, the trail now heads downhill, until, after a short time both the 2nd Schwarzbach waterfall and the 1st fall can be seen from only a short distance until finally the starting point is reached again.



ANTRISCHE LÖCHER

Probestollen aus der Zeit des Bergbaus

Der Startpunkt befindet sich beim Hotel Schwarzenstein. Hinter dem Hotel führt ein breiter Weg zum „Stockmair Rohr“. Der Weg steigt nun etwas an und führt in zwei langen Schleifen über das Feld. Dabei ist ein schöner Blick über das Dorf Luttach garantiert. Anschließend kommen die Wandernden an einer kleinen Scheune vorbei. Von dort beginnt rechts ein schmaler Waldweg. Diesem Weg folgend wird alsbald das erste „Antrische Loch“ erreicht, welches allerdings nur wenige Meter ins Berginnere führt. Dem Waldweg folgend erreichen die Wandernden das zweite, wesentlich tiefere Loch. Ab hier steigt der Weg etwas stärker an und führt über eine Eisentreppe zum dritten und letzten „Antrischen Loch“, welches nochmal weiter in den Berg hineinragt.

Die Sage über die „Antrischen“

Im Ahrntal findet man an vielen Orten, oft sehr versteckt und abgelegen wie hier in Luttach, sogenannte „Antrische Löcher“. Es sind uralte Probestollen aus der Zeit der Blüte des Prettauver Kupferbergwerkes.

Viele Leute glaubten, dass darin die „Antrischen“ hausten, kleine, geheimnisvolle, etwas unheimliche Menschlein, die im Berg nach Schätzen und Edelsteinen gruben. Brauchten die Antrischen Milch oder Mehl, so stellten sie in der Nacht leere Schüsselchen mit etwas Gold oder ein paar Münzen in der Nähe eines Bergbauernhofes ab. Wenn die Gefäße gefüllt waren, verschwanden sie über Nacht.

Text von Konrad Steger

CUNICOLI ANTRICI

Gallerie di prova dell'epoca mineraria

Il percorso ha inizio presso l'hotel Schwarzenstein, sull'ampio sentiero che passa dietro all'albergo e conduce allo Stockmair Rohr. Da qui, il cammino prosegue in leggera salita e descrive due lunghe curve attraverso il campo, offrendo una vista magnifica sul paese di Lutago. Oltrepassato un piccolo fienile, il sentiero si immette sulla destra in un sentiero più stretto che si inoltra nel bosco. Poco dopo, raggiunge il primo "cunicolo antrico", che si addentra nella montagna solo per pochi metri. Il cammino prosegue fino a raggiungere il secondo cunicolo, decisamente più profondo, e si fa poi un po' più ripido fino a raggiungere, oltre una scala di ferro, l'ultimo "cunicolo antrico", il più lungo dei tre.

La leggenda degli „antrici“

In vari punti della Valle Aurina, spesso in angoli appartati e nascosti, si trovano i cosiddetti „cunicoli antrici“. Se nella realtà dei fatti sono antiche gallerie di prova risalenti al periodo di massimo splendore della miniera di rame di Predoi, nell'immaginario collettivo erano la dimora degli „antrici“, ometti misteriosi e inquietanti che si addentravano nella montagna in cerca di tesori e pietre preziose. Nessuno li ha mai visti. Narra la leggenda, però, che una volta siano stati trovati in una galleria minuscoli martelli, scuri, camiciolo e altri indumenti formato giocattolo. Quando avevano bisogno di latte o farina, al calar delle tenebre gli „antrici“ lasciavano delle ciotole vuote con un po' d'oro o qualche moneta nei pressi di un maso. Una volta riempite, le ciotole svanivano nel nulla.

Testo di Konrad Steger

EERIE HOLES

Test tunnels from the mining period

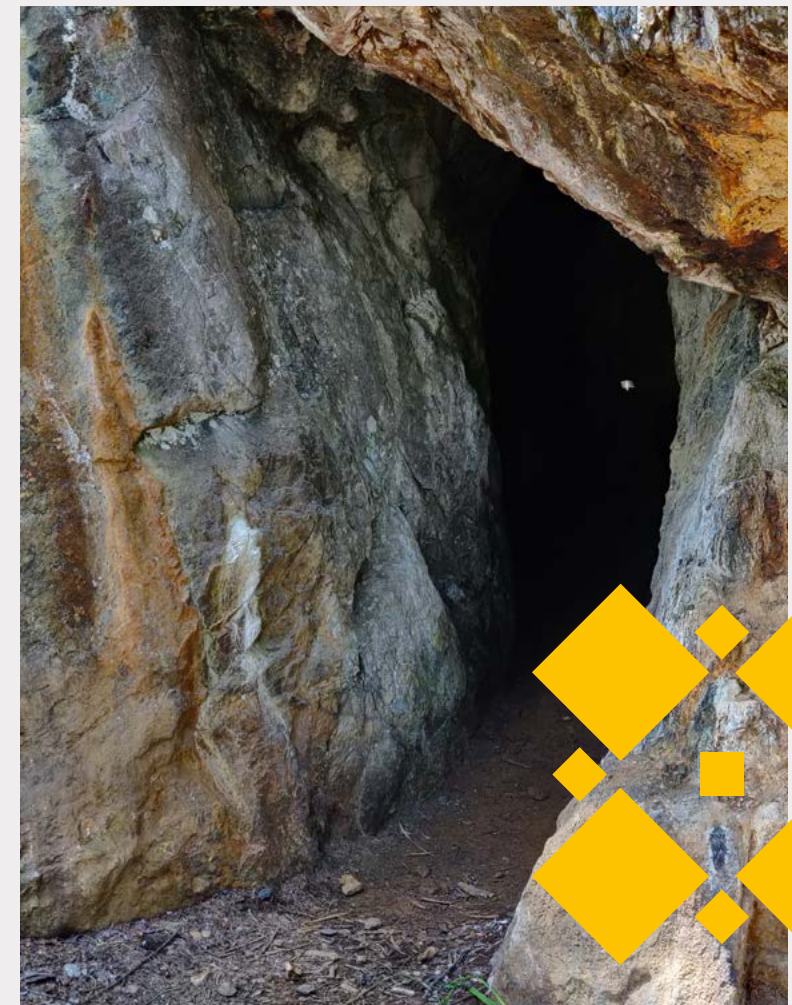
The starting point is at the Schwarzenstein Hotel. Behind the hotel, a broad track leads to the "Stockmair Rohr". The track now begins to climb slightly and leads in 2 long loops across the field. A lovely view of the village of Luttach/Lutago is guaranteed along the way. Next the route passes a small barn. From there, a narrow forest track begins off to the right. Following this track you will soon reach the first "eerie hole", which, however, only leads a few metres into the inside of the mountain. The forest track then leads to the second, considerably deeper hole. From here the track climbs somewhat more steeply and leads via iron steps to the third and final "eerie hole", which penetrates even further into the mountain.

The Legend of the "Antrischen"

In the Ahrntal valley, so-called "eerie holes" are found in many places, often very well hidden and remote, like here in Luttach/Lutago. They are ancient test tunnels from the heyday of the Prettau/Predoi copper mine.

Many people believed that the "Antrischen" (or eerie ones) lived there, small, secretive, eerie little people, who dug in the mountain for treasure and precious stones. Nobody ever saw them; only once, it was said, had toy-sized hammers, little axes, tiny shirts and other items of clothing been found in a tunnel. If the "Antrischen" needed milk or flour, then during the night they would place empty bowls with a little gold or a couple of coins in them close to a mountain farm. When the receptacles had been filled, they would disappear again overnight.

Text von Konrad Steger



- BAR • RESTAURANT/RISTORANTE • PIZZERIA**
- 2 E3 Rest. Pizzeria Almdiele
 - 32 C3 Rest. Bar Aurea Vallis Alpenpalace
 - 73 B4 Café Bäck - Gisse
 - 50 E3 Pizzeria Edelweiss
 - 13a F3 Bar Eni-Tankstelle
 - 37 E3 Bar Hotel Fronza
 - 23g F3 Café Karin
 - 10 A4 Tennis Bar Malefiz
 - 35a E3 Café Schneider
 - 11 F3 Hotel Bar Schwarzenstein
 - 2a E3 Bar Sportalm
 - 3 E3 Sportbar
 - 16 E3 Café Bar Stifter
 - 9 C3 Taro Burger, Bistro & Bar

Almschank
Schwarzbach Alm / Malga
1.396 m

Schönberg-Alm / Malga
1800 m

Kräuter Alm Riesa / Malga
1442 m

Busegge-Alm / Malga
1370 m

GESCHÄFTE - DIENSTLEISTER / NEGOZI - SERVIZI / SHOPS - SERVICES

- 29 E3 Abfalterer Herren- & Sportschuhe / calzature per uomini e sport / men shoes and sportswear
- 39 E3 Abfalterer Damen-, Kinderschuhe, Lederwaren / calzature donne e bimbi, pelletterie / women, children shoes
- 95 B3 Ahrntaler Geflügelhof Lebensmittel / alimentari / grocer's
- 57 B3 Ahrntaler Kunstschmiede fabbro / smithy
- 15h F3 ALMAR Handwerk- und Gartenmarkt / artigianato e giardino / shop for trading and gardening
- F3 Apotheke Ahrntal farmacia / pharmacy
- 29 E3 Bäckerei Leimgruber panificio / baker's shop
- 23b F3 Conad City Lebensmitteldiscount / alimentari / grocer's
- E3 Europar Hopfgartner Lebensmittel, Spielwaren / alimentari - giocattoli / grocer's - toys
- 13a F3 ENI Tankstelle, Autowaschanlage & Servicestation / distributore, autolavaggio e service / petrol station, car wash and service
- 1 E3 Foto Walcher
- 11 F3 Friseursalon Alexandra Friseur / parrucchiere / hairdresser
- 27 E3 Friseursalon Dax Friseur / parrucchiere / hairdresser
- 33a E3 Getränke Haidacher bibite, vinoteca / bottle store
- 19 C3 Getzlehen Kräuterhof / maso delle erbe / herbal farm
- 18 E3 Gol Market Stifter Lebensmittel / alimentari / grocer's
- 6 E3 Innerbichler Market Haushaltswaren / casalinghi / household good
- 20 B3 Kleinstalhof Ziegenkäserei / formaggio caprino / goat's cheese
- 15h17 E3 Maranatha S. Kunsthandwerk Geschenke / regali / gifts
- 31b E3 Metzgerei Obermair macelleria / butcher's
- 61 B3 Obermair Garage Autowerkstatt / autofficina / car repair shop
- 31a E3 Radstudio Walter biciclette / bycicle
- 23 F3 Salomon Shop Bekleidung / abbigliamento / clothing
- 75 B4 Schmiede Steger Helmut fabbro / smithy
- 69 B3 Skicenter St. Johann Skiverleih / noleggio sci / rental ski
- 11 C3 Tiroler Holzschneiderei Geschenke / regali / gifts

- Dorfrundweg / giro del paese / village circular trail
- Wasserfallrunde / giro delle cascate / circular route to the waterfalls
- Ahrntaler Sonnenwege / sentieri del sole / sun paths
- Apotheke / farmacia / pharmacy
- Arzt / medico / doctor
- Autowerkstatt / officina m. / mechanical garage
- Bank / banca / bancomat
- Bar Cafe
- Beachvolley
- Bushaltestelle / fermata / bus stop
- Camping / campeggio / camping
- Elektronikstation / staz. di ricarica elettrica / electric charging station
- Festplatz / piazzale feste / fairground
- Feuerwehr / pompieri / fire brigade
- Friseur / parrucchiere / hairdresser
- Fußballfeld / campo sportivo / soccer field
- Gemüsegarten / orto / vegetable garden
- Hunde / cani / dogs Toilette
- Jausenstation-Alm Sommer - Winter bewirtschaftet / posto di ristoro-malga aperto sia in estate che in inverno / mountain hut - open both in summer and winter
- Jausenstation-Alm nur im Sommer bewirtschaftet / posto di ristoro-malga aperto solo nei mesi estivi / mountain hut - open only during summer months
- Kneipp Anlage / impianto Kneipp / Kneipp facility
- Kunsteisplatz / campo di ghiaccio artificiale / artificial ice rink
- Kutschfahrten / gite in carrozza / horse carriage
- Lama
- Minigolf
- Museum / museo
- Parkplatz / parcheggio / car park
- Post / ufficio postale / post office
- Restaurant / ristorante / restaurant
- Radverleih / noleggio bici / bike rental
- Reitstall / maneggio / riding stable
- Radweg / ciclabile / cycle path
- Rodelbahn / pista slittino / toboggan run
- Rodelverleih / noleggio slittino / toboggan rental
- Skatepark
- Skirolle / itinerario sci / ski route
- Skiverleih / noleggio sci / ski rental
- Skulpturenpark / parco delle sculture in legno / wooden sculpture park
- Spielplatz / parco giochi / playground
- Tankstelle / distributore / secondary station
- Tennis
- Tourist info
- Wasserpark / parco acquatico / water park
- Trinkwasserbrunnen / fontana di acqua potabile / drinking water fountain
- Welles Kreuz / Croce Bianca / White Cross
- Priv. Wildtiergehege / recinto privato di cervi / private deer parc
- Free WiFi
- Bar - Restaurant / bar - ristorante / bar - restaurant
- Geschäft - Dienstleister / negozio - servizio / shop - service
- Unterkunft m. Hausnr. / alloggio n° civico / accommodation w. house-n.
- Hauptstraße / strada principale / main road
- Nebenstraße / strada secondaria / secondary road
- Wanderweg / sentiero segnato / signposted footpath

Jausenstation / P. Ristoro
Mitte Hitte 1370 m

Hofschank Schüsslerhof / Osteria
1330 m

Pojer Wasserfall / cascata / waterfall